

MANIZALES.— En esta ciudad reina gran animación con motivo de la celebración de los IV Juegos Olímpicos Nacionales, y se calcula que más de ochenta mil personas han concurrido de diversos puntos de Colombia a Manizales.

También se anuncia que el Presidente de la República, Dr. Alfonso López, vendrá a esta ciudad a clausurar el certamen deportivo.

## ¿No puede el Gobierno de Costa Rica SUBVENCIONAR una o dos Empresas de Lanchas del ATLANTICO?

Hay que saber que de los centros costeros vienen al mercado: manteca, arroz, queso, mantequilla, frijoles, cerdos, carey, bananos, y que es factible duplicar ese comercio y dar vida a otras actividades que garanticen nueva carga.

Volvemos hoy sobre el tema planteado en la edición anterior: los servicios de cabotaje en la costa del Atlántico. En este litoral hay varios puertecitos, hoy de mínima importancia, pero que pueden llegar a convertirse en poblaciones de gran movimiento: Tortuguero, Cahuita, Barra del Colorado, Puerto Viejo, Parismina, Gandoca, Punta Mona. Varias lanchas hacen servicio de Limón a esos puertos, entre ellas: la Elisabeth, Traco, Rival, Moderno, Escupe-Fuego, Esfuerzo, Marta, etc., etc.

La carga que acarrear esas embarcaciones se clasifica así: bananos que constituye el mayor número de kilos; manteca, frijoles, arroz, carey, mantequilla, queso, cerdos, etc. Pero el movimiento del Atlántico no tiene la importancia que cobra el del Pacífico y no hay que olvidar que hasta hace muy poco tiempo Limón era el puerto principal de la República; que en el litoral Atlántico creció y se desarrolló la industria bananera, por más de cincuenta años, en forma casi exclusiva. Pero se ve que no había estímulo para la formación de poblaciones, sino que se permitió únicamente el establecimiento de poblaciones flotantes. Terminadas las actividades bananeras, que son pasajeras, disuelta la población que se formó dentro de las propias fincas, para

Pasa a la Página SEIS

## Hospitalización de trabajadores

Ampliamos nuestra información publicada el sábado 31 de Julio próximo pasado, referente a los empleados de la Compañía Bananera que tienen los talonarios correspondientes para la hospitalización y transporte de trabajadores, para ser entregados en los diferentes casos de enfermos pertenecientes a las fincas que por su reducido tamaño no disponen de esos talonarios, o li-

bros necesarios.

A continuación nos permitimos dar los nombres de dichos caballeros, y el lugar donde residen: OVERSEERS, F BAYER en Santa Rosa; A. E. KEATS en Zent; P. DOMIAN en 25 Millas; H. IGLESIAS en Monte Verde; F. ROMERO en Siquirres, Indiana; y H. REIGER en el Carmen.

(Pasa a la PAGINA 6)

## Comerciantes de esta Provincia se dirigen al Sr. Ministro de Hacienda

Señor Secretario de Estado en el Despacho de Hacienda y Comercio.

Los suscritos, todos mayores, comerciantes, vecinos de Limón, con el mayor respeto a usted decimos: Es notorio el decaimiento comercial que se ha producido últimamente en la Provincia, especialmente en la ciudad de Limón, a consecuencia de los procedimientos judiciales que se han seguido contra los ocupantes de la Milla Marítima por parte de los personeros legales de la Tributación Directa. Ha quedado demostrado que esos pequeños agricultores, con sus actividades agrícolas benefician doblemente a la Provincia, pues con sus productos abastecen la plaza de artículos de que carece, y luego, con el dinero que reciben e invierten aquí mismo, aumentan el medio circulante y

(PASA a la Página CINCO)

## Nuevos servicios de trenes

Comenzando el día dos del mes pasado de julio, la superintendencia del ferrocarril de Costa Rica, dispuso nuevos e importantes servicios de trenes, tanto de pasajeros como carga, en diferentes ramales de nuestra zona atlántica.

Bien seguros estamos, que hacemos un gran servicio a nuestros numerosos lectores, al darles una completa información de cómo se llevan a cabo estas conexiones y los días que han sido fijados para efectuar esos recorridos.

**RAMAL DE RIO FRIO.**— Domingo solamente.

Los pasajeros del tren N.º 7 (pasajeros) conectarán en Guá-

## Justa petición de agricultores, enviada al señor Presidente

Señor presidente de la República  
Los suscritos, todos mayores de edad, agricultores, vecinos de la Provincia de Limón, ante usted, con el mayor respeto decimos: Somos agricultores que desde hace muchos años, más de quince, veinte y treinta, poseemos terrenos en Cahuita y Puerto Viejo, Milla Marítima del Atlántico, en donde vivimos y hemos formado nuestros hogares y hecho cultivos que han aumen-

### Instalado en Cartago el Comité auxiliar de la Cruz Roja

En la ciudad de Cartago acaba de formarse el comité auxiliar de la Cruz Roja, tal como existe en otras ciudades del país. La sesión de instalación se efectuará el domingo 15 de Agosto, a las dos y media de la tarde, con asistencia del Secretario General, señor don Alfredo Sasso, y a continuación habrá un desfile de la brigada de Turrialba, una brigada de San José, etc. Forma el comité un grupo de distinguidos elementos de esa ciudad: don Orontes Gutiérrez, don José Joaquín Peralta, don Antonio Willis, don Joaquín Patiño, don Alfonso Maroto, don Gorge Jiménez Leiva, Otto Mora, Ricardo Piedra y Ovidio Cordero.

tado la producción nacional, todo con el honrado sudor de nuestra frente, y con el trabajo arduo de tantos años, que en todas partes, merece protección amplia de los Gobiernos y constituye el nervio de vida de los pueblos y la garantía de la paz, del orden social, y del progreso y la cultura en todas sus manifestaciones.

Entramos en posesión de las pequeñas parcelas que hoy ocupamos cuando el terreno era pura montaña y suamos, cuando el mal clima y los miasmos a sedaban por todas partes, poniendo en peligro la salud y la vida, cuando puede decirse sin exagerar que era un acto de heroísmo cívico penetrar allí y más aún el establecerse y emprender trabajos, que el ensanche de la agricultura necesita y que por lo tanto requiere la protección amplia, sin restricción de ninguna clase. Ponernos a hacer aquí un relato de las calamidades que hemos sufrido, de los esfuerzos que hemos tenido que realizar para convertir la montaña en las plantaciones que hoy tenemos, sería tarea demasiado extensa; pero no escapará al digno mandatario

cuanto padece y se empeña y hace el agricultor que busca en apartadas regiones el terreno que muy pocos se animan a explotar, por los grandes peligros, por las infinitas incomodidades y molestias, por el escaso rendimiento que en los comienzos ofrece la explotación de la tierra, cuando ésta se encuentra lejos de los medios y auxilios que

Pasa a la pag. 6

### Habrán Fiestas en Cartago

Se verificarán los días 5, 6 y 7 de Setiembre

A pesar de tener Cartago fama de pueblo triste, ahora está resultando alegrísimo; bate el record de la alegría, pues en el curso de un año tendrá dos veces fiestas cívicas. Las próximas serán los días 5, 6 y 7 del venidero mes de Setiembre.

El comité organizador está integrado por don Ricardo Rivera, don Antonio Willis, Carlos Carboni, Víctor M. Chacón, Rafael A. Araya, Bilo Calderón, Carlos Freer y Antonio Pimentel, personas todas capaces y entusiastas, por lo que, a no dudarlo, las fiestas que se preparan resultarán un éxito.

## A los Limonenses

Queremos que por medio del semanario "LA VOZ DEL ATLANTICO" se den cuenta de la terrible situación de los pobres ocupantes de la milla marítima. El gobierno ha establecido un contrato por el plazo de cuatro años, y nos cobra por cada hectárea la suma de dos colones por mes, que suman veinticuatro colones al año, que es una cantidad muy fuerte para la clase de cultivos que se producen en esos terrenos. El gobierno no entra en la consideración de que nuestro clima es demasiado enfermizo y que los salarios que pagamos son más fuertes de los que se pagan en la meseta central.

Así, el rendimiento de nuestra producción es demasiado poco, las ganancias que obtenemos son como nuestros cultivos pequeños, y nosotros mismos trabajamos. No por eso el gobierno debe de creer que estamos haciendo clavos de oro. Nos dedicamos a la agricultura, porque somos amantes del trabajo, y no queremos ser pesada carga para el Estado, abaratar la vida de la comunidad de nuestra provincia y

aumentar la producción nacional con el producto de nuestros cultivos que en todas partes merece protección de los gobiernos, porque constituye la arteria de vida y del progreso del país.

Limonenses, pensad en estos asuntos tan de suma importancia que van en perjuicio de los intereses de nuestra provincia. Debemos recordar que en otros países más avanzados y amantes de su progreso agrícola, forman colonias, y se les ayuda con todo el auxilio que los colonos necesitan. Ahora el gobierno quiere deshacer las productivas colonias que nosotros hemos formado con nuestro esfuerzo personal, y sin la menor ayuda de los gobiernos. Nos ponen tributos que no podemos pagar, y a la falta de pago, sacan nuestros cultivos a remate, sin querer entrar en ninguna consideración.

Esto es una gran injusticia que debe encontrar en todos los elementos sanos y justos del país, una fuerte protesta en favor nuestro, porque hay que recordar que esos mismos terrenos hace pocos años no

(PASA a la PAGINA 12)

# Crónica de Sociedad

— A cargo de Mario Blanco Ruiz —

## Regreso

Salió el lunes pasado de regreso a la capital la simpática y gentil damita de la sociedad Josefina Virginia Sáenz Lara a quien enviamos nuestro saludo.

## Temporada

Pasado una temporada en nuestro puerto se encuentran las muy simpáticas y lindas amigas Claudia y Olivia Salgado, para quienes deseamos una agradable permanencia.

## En Alajuela

Por unos cuantos días permanecerá en la ciudad de Alajuela el distinguido caballero don Armando Rodríguez R. a quien deseamos una agradable permanencia.

## De San José

Procedente de San José se encuentra de nuevo entre nosotros el estimable joven don Marco Antonio Baldioceda C. a quien saludamos muy atentamente.

## Enfermo

Desde hace algunos días guarda cama el estimable joven don Enrique Vieto para quien "La Voz del Atlántico" formula votos por su pronto restablecimiento.

## Operado en San José

Recientemente fué objeto de una delicada operación en San José el distinguido y culto caballero don Eduardo Baldioceda, a quien deseamos una pronta convalecencia.

## Mejoría

Continua mejorando de su delicada enfermedad el estimable amigo don Agustín Gutiérrez Ross, a quien hacemos presente nuestro deseo por su completo restablecimiento.

## Regreso

Procedente de Cartago se encuentra de nuevo entre nosotros la simpática y culta señorita Lily Jiménez.

## Regreso

Próximamente regresará de San José donde ha permanecido por algunos días la simpática damita de nuestra sociedad Jennie Baldioceda C. a quien saludamos muy atentamente.

## Mejoría

Continua mejorando de su dolencia la encantadora señorita Alicia Gutiérrez para quien deseamos una muy pronta mejoría.

## En San José

Por unos cuantos días estuvo en la capital el distinguido y culto caballero Mr. Fred Gordon a quien saludamos atentamente.

## Visitantes

De visita entre nosotros estuvieron por algunos días el estimable caballero don Adolfo Baumgarten y su gentil señora esposa.

## Regreso

Regresó de San José donde permaneció por algunos días la distinguida y culta dama doña Claudia S. de Soto a quien saludamos muy atentamente.

## Cumpleaños

En los primeros días de la semana celebró la fecha de su cumpleaños la estimable dama doña Ofelia S. de Jalet, a quien "La Voz del Atlántico" hace presente su saludo y deseos de felicidad.

## Regreso

Procedente de San José donde permaneció por una corta temporada se encuentra de nuevo entre nosotros la distinguida y gentil dama doña Paquita de Canalias, a quien saludamos muy atentamente.

## De visita

De visita en la capital estuvo el sábado pasado el estimable caballero y amigo nuestro don Jorge Zeledón V., Gerente del Banco Nacional de Costa Rica. Lo saludamos muy atentamente.

## La Mixtura del Dr. Max Peralta

ha conquistado rápidamente la gran popularidad de que hoy goza, por haber curado multitud de personas que padecían del hígado y del estómago, las cuales agradecidas le recomiendan de corazón a sus amistades que sufren de afecciones tales como:

**Estreñimiento, mal aliento, dolor de cabeza inapetencia, desarreglos del cutis, mareos, biliosidad, mala digestión,**

## Para la Capital

Con motivo de la gravedad de su querido abuelito don Teodoro H. Mangel, salió para San José la joven y bella señora doña René Mangel de Gongora.

## A San José

Rumbo a la capital salió el estimado amigo don Pedro Vieto, administrador de aduana de esta ciudad. Buen viaje deseamos al correcto funcionario.

## De Parismina

De su hacienda en Parismina llegó a la ciudad don Francisco Villafranca, para quien es nuestro saludo.

## De la capital

Don Victor M. Casco, maestro de obras municipales, regresó a la ciudad después de permanecer varios días en San José.

## En el avión del miércoles

El ingeniero don Francisco Jiménez Ortiz llegó el miércoles en avión en visita de inspección al mercado de carnes en construcción.

## De Guápiles

Para San José, lugar donde permanecerá por varios días, siguió el comerciante y bananero don Luis Wa Chong. Lo saludamos.

## Empresario en la capital

En asuntos de negocios se encuentra en la capital, nuestro amigo don Frank Maduro. Lo saludamos.

## Amiga que regresa.

Mañana domingo regresa a la ciudad la gentil señorita, muy amiga nuestra, Anita Royo. Muy atentamente la saludamos.

## "LA VOZ DEL ATLANTICO"

Publicidad Panamericana S. A.  
EDITOR - PROPIETARIO

Director - Administrador  
Jefe de Redacción

Rogelio Gutiérrez Ross  
Enrique Arrázola Posada

Apartados San José 1279 Limón 218

Encargado del CANJE EXTERIOR:

Lic. don Héctor Beeche - Apartado No. 1577

## Nota de duelo

Después de corta gravedad, que soportó con admirable valor, falleció el jueves en la noche, en la capital, el recordado amigo don TEODORO H. MANGEL, caballero muy apreciado en el amplio círculo de sus relacionados, por sus grandes cualidades y su gentil caballerosidad.

Fue don TEODORO, hombre de singular energía, emprendedor, resuelto, de carácter firme y decidido. Gozaba más que de la simpatía, del cariño sincero de cuantos le trataron, por sus grandes cualidades. Fundador de un hogar muy estimado. Consagró a los suyos su tiempo y su esfuerzo. Fue un ciudadano ejemplar y muy querido.

A sus exequias, que se efectuaron el viernes en la Iglesia de La Merced, concurren sus muchos familiares y amigos.

LA VOZ DEL ATLANTICO, de manera muy sincera, deplora su fallecimiento y hace llegar a sus deudos, muy especialmente a sus hijos doña Julia de Woodbridge, Odilia de Bremaud, Isabel de Mangel, Enrique y Emilia Mangel, Francisco de Paula y Estela de Gutiérrez, William y Rosaura Patterson, la señorita Petra Rosat y sus nietos, la honda expresión de su pesar.

R. G. R.

## Para el Pacífico

El jueves salió para Puntarenas y Parrita, nuestro buen amigo don Carlos Velázquez quien permanecerá en esos lugares unas pocas semanas. La señora Bonilla de Velázquez siguió para la capital con su pequeño Mario.

## Buen viaje para los amigos.

## De la capital

El jueves salió para su finca en Pandora, el activo agricultor don Otto Starke, quien llegó de la capital.

Y te di el olor  
de todas mis dalias y nardos en flor;  
y te di el tesoro  
de las hondas minas de mis sueños de oro;  
y te di la miel  
del panal moreno que finge mi piel;  
y todo te di  
y como una fuente generosa y pura para tu alma fui.

Y tú, Dios de Piedra,  
entre cuyas manos ni la yedra medra,  
y tú, Dios de Hierro,  
ante cuyas plantas velé como un perro,  
desdeñaste el oro, la miel y el olor,  
y ahora retórnas, mendigo de amor,  
a buscar las dalias, a implorar el oro,  
y a pedir de nuevo todo aquel tesoro!

Oye, pordiosero,  
ahora que tú quieres, es que yo no quiero.  
Si el rosal florece  
es ya para otro que en capullos crece!  
Vete, Dios de Piedra!  
sin fuentes, sin dalias, sin mieles, sin yedra,  
igual que una estatua  
a quien Dios bajara del plinto por fatua.  
Vete, Dios de Hierro!  
que junto a otras plantas se ha tendido el perro!

Juana de Ibarborou

## Baile de confianza en la Pensión Costa Rica

El martes pasado, organizado por la orquesta del maestro Rogers, que con el entusiasmo de costumbre hizo de las pocas horas de la fiesta, un rato el amplio salón de la pensión de alegría y placer. Felicitamos a las señoritas organizadoras de confianza al que asistió gran número de invitados. Fue amena y simpática fiesta.

Pida

# Bavaria-Gold

...y le darán cerveza

Los hombres de temperamento amoroso raras veces tienen una inteligencia perfecta. (Paul Sabatier)

**Dos palabras importantes:**  
**La peligrosa enfermedad**  
**Paludismo.**  
 El triunfante remedio  
**QUINOPLASMINA**



**Sentidas frases del Lic. don José Rafael Peralta, Cónsul Gral. de Honduras**

Señores:  
 En mi carácter de Cónsul General de la república de Honduras y en nombre del Honorable cuerpo Consular, vergo aquí a dar nuestro adiós de despedida a don Edgardo Iglesias Bonilla, quien desempeñaba el cargo de Cónsul de Honduras en Puerto Limón.  
 En la plenitud de la vida nuestro recordado y honorable

compañero emprende el viaje que no tiene retorno.  
 Esposo ejemplar, padre amantísimo, hermano como ninguno y amigo incondicional.  
 Hijo de ilustre alcurnia, tenía fortosamente que heredar la hidalguía de sus progenitores.  
 La inexorable muerte nos ha arrebatado a este dignísimo caballero, de intachable honradez.  
 Con él pierde la Patria un hombre honrado, probado como tal en el desempeño de altos puestos, ya de Gobierno, ya de la Banca, amparados todos con su acrisolada hombría de bien y sus vastos conocimientos.  
 Duele en lo más profundo del corazón, la pérdida de Yayo como familiarmente le llamábamos, porque era un hombre bueno en toda la extensión de la palabra. En los momentos todos de su vida, no recordamos haberle visto sin la sonrisa en los labios y un halo de bondad en su faz.  
 Por eso repetimos, Costa Rica pierde un joven que muy pronto sería cariátide de la República, honra y prez de la sociedad costarricense.  
 En esta hora de inmensa amargura, he tenido el honor de ser el portavoz del sentir unánime del Honorable Cuerpo Consular, quien por mi modesto medio expresa a su dignísima señora esposa, a sus tiernos hijos y a sus inconsolables hermanos, su sentida condolencia y la seguridad de que estas cortas pero sinceras palabras brotan de lo más hondo de nuestro desgarrado corazón.  
 He dicho.

**La Cañería de Limón**

Durante más de una semana los servicios de cañería de la ciudad estuvieron cortados. Los tubos que atraviesan el río fueron barridos por la creciente de un día de temporal.

Mientras nos hagamos la ilusión de que una cañería por gravedad pueda prestar servicios eficientes, seguiremos padeciendo la misma enfermedad de este servicio pésimo. Mientras sea Río Banano, más o menos arriba la fuente que ha de surtirnos, siempre tendremos las mismas deficiencias.

Hace veinte años estamos tratando de dominar el río. Y el río todos los años rompe las vallas, cambia de curso, destruye las obras que se hicieron, sin que toda la ciencia, todo el esfuerzo y todo el dinero sirvan para otra cosa que para ilusionarnos durante los meses de verano.

Podríamos citar más de veinte ingenieros, todos ellos personas de prestigio, quienes después de estudiar nuestro sistema de agua y especialmente las condiciones del río, han dicho claramente que un sistema de cañería por gravedad, tomando el agua de ese río, no será nunca nada estable.

Ir a buscar el agua a sesenta o setenta kilómetros, parece también aventurado, porque ello significaría correr los mismos riesgos que se están corriendo en Puntarenas, donde hay que mantener una cuadrilla de seis mil colones mensuales.

La Secretaría de Fomento ha nombrado una comisión de cinco ingenieros con el propósito de que resuelvan nuestro problema de agua. Pero entendemos que ese estudio está condicionado a un sistema de cañería por gravedad. Si esta limitación es cierta se va a complicar el problema. La experiencia de tantos años de fracasar continuamente nos ha simplificado las posibilidades.

Agua por gravedad, no se ha conseguido más que cara, poca y mala. O los tubos no tienen la capacidad necesaria en relación a la distancia y a la diferencia de alturas, o tiene quebrada la gradiente hidráulica. El agua que tenemos actualmente ni tiene la presión necesaria para subir a un segundo piso, ni alcanza para toda la población. A las partes altas de la ciudad llega una vez perdida. Mientras estos dos problemas no sean resueltos no hemos ganado nada. Cantidad, presión y calidad son los tres puntos a resolver de previo. Si para resolverlos es necesario desechar la posibilidad de los sistemas de gravedad, debemos aceptar el de bombas. Nosotros nos permitimos insinuar a la comisión de ingenieros tomar en cuenta la experiencia de tantos años de dificultades y de malos servicios.

Cuando el ingeniero Hardman hizo hace algunos años el estudio de nuestra cañería, sentó como principio que la cantidad de agua que llegaba a Limón era suficiente para el consumo de la población. Las estadísticas americanas que citó demostraban que en la ciudad se estaba gastando el agua con exceso. El señor Hardman tenía razón teóricamente, pero, como aquí no puede instalarse un control que limite el gasto ni puede obligarse a las gentes—por las condiciones especiales de vida—a un régimen exacto, el resultado es que siempre falta agua, y seguirá faltando mientras nos empeñemos en que las cosas deben hacerse como en ésta o en aquella ciudad americana.

Lo que nosotros necesitamos es agua suficiente. De dónde venga y cómo venga es la labor de los ingenieros. Lo que necesitamos es agua, y agua en cantidad suficiente para nuestras necesidades, que pueden ser mas que las de algunas ciudades americanas, pero que son las nuestras y son éstas las que hay que resolver y no las otras.

**REVELACIONES INTERESANTES** por T. LeFoto



**¡Caracoles!**  
**LEW AYRES**  
 considera las ancas de rana al vino blanco y los caracoles sus manjares favoritos.



**GENE MORGAN**, artista Columbia fue, antes que actor, director de orquesta. Es un consumado pianista.

**JOAN PERRY**, estrella de "EL FALSO SECUESTRO", tiene un pececito de 7 cm. de largo "caballo marino" amaestrado. Al toque de una campanilla, sube a la superficie de la pecera.

**BANCO NACIONAL DE COSTA RICA**

**BANCO DEL ESTADO**  
**UNICO EMISOR**

ofrece al público los servicios de su

**SUCURSAL**

— EN LA —

**Ciudad de Limón**

¡para toda clase de servicio bancario

**SOLE BANK OF ISSUE**  
**STATE BANK**

Offers the Public the Services of its

**BRANCH OFFICE**

— IN THE —

**City of Limon**

All Kinds of Bank Service Rendered

**Ya dió usted** su contribución a la Junta de Caridad para la construcción de la Clínica Moderna de Rayos X? Si no lo ha hecho, hágalo YA y evite que muchos enfermos sigan sufriendo y que muchos otros mueran por falta de caridad.

# Canchas y Pistas Cuarto año de labores

Por DEPORTTISTA

## LIMÓN Jr. 5—VESUBIO 2

Un nuevo ejemplo de lo que puede y significa la tenacidad, la práctica y el deseo de desempeñar bien un puesto lo fué para la afición futbolera en general de Limón la derrota sufrida por el Vesubio a manos del Limón Jr. El Limón Jr. es un equipo de reciente fundación pero integrado por muchachos dispuestos a llenar con resolución y firmeza sus puestos: poner vida y corazón durante los partidos.

A las tres y cuarenta de la tarde se inició el partido bajo la dirección de don Miguel Ángel Mejía. Conviene llamarle la atención al señor Mejía hacia el hecho de permitir la infracción de la regla en lo que se refiere a la distancia que debe guardar el contrario del balón que va a ser disparado contra su casa. Durante el partido del domingo lo vimos permitir esta infracción varias veces. Otra llamada de atención que hacemos a los jueces, pero especialmente a las personas que hacen de guarda líneas: estos jueces no deben intervenir en la contienda dirigiendo o alentando a los jugadores ni mucho menos deben permanecer dentro del campo. Las infracciones de los jueces de línea deben castigarse los árbitros de campo.

Correspondió al Vesubio la casa del Oeste durante el primer tiempo. La brega se inicia notándose la codicia del Junior desde sus comienzos llevando muy bonitas y bien coordinadas combinaciones entre los Jackson, Quirós y el extremo izquierdo que ponen en apuros a las defensas vesubianas que acuden al juego sucio, parte del cual castiga el árbitro pero que en su mayor parte dejó escapar. Tampoco el Vesubio deja de llevar peligrosas entradas al campo limonense, pero vemos destacarse a los delanteros en la doble acción de ataque y defensa y hacer esbiradas admirables al portero limonense ante la insistencia del ataque contrario donde la esperanza lo es el ala derecha, especialmente Alvarado y Lansik. Con mucho tiento y llevando combinaciones lujosas el Junior sigue tanteando la casa vesubiana la cual al fin cae cuando ocurre una pequeña melez de la cual resulta un disparo raso y cuando menos se esperaba, de Jackson I, disparó que el brujo no intenta siquiera interceptar. Con algunas entradas de ambas partes y especialmente de algún dominio por parte del Vesubio que resiste bien el Junior, termina el primer tiempo.

Al iniciarse el segundo tiempo se pensó que reaccionaría el Vesubio cuando en el primer minuto de juego consiguió el empate de un shut fuerte de Lansik. Pero no fue así. Rapi-

damente el Junior reintegra sus líneas y lo que pudo ser un desaliento para otro cuadro, es un estimulante para el Junior que redobla sus esfuerzos y la tripleta de los Jackson con Quirós hace estragos en las líneas defensivas vesubianas colándose por todas partes y así consiguen anotar cuatro tantos más en una forma que causó admiración general y que llevaban poco a poco el mayor desconcierto en el cuadro vesubiano. Ya al finalizar el segundo tiempo se nota una pequeña reacción por parte del Vesubio y lleva algunas entradas peligrosas a la casa del Junior consiguiendo un tanto de un penal que le dió el juez. Otro penal concedido igualmente a favor del Vesubio no fué bien aprovechado gracias a la intervención acertada del guardameta del Junior que blocó el tiro. Así terminó el juego con

el triunfo del Limón Junior por cinco tantos a dos del Vesubio.

Con el resultado de éste partido el Vesubio pasa a ocupar un tercer puesto al final casi de la primera vuelta del campeonato, colocándose el Junior en el primer puesto junto con el Barcelona.

### Para mañana Limón Junior contra Limón Sport

El de mañana será sin duda un partido interesante. Habiéndose puesto el Limón Sport dentro del reglamento pagando las cuotas que era en deber, continuará en el campeonato. Sus directivos están dispuestos a volver al campo con nuevos entusiasmos y cuentan para ello con la colaboración de varios elementos que estaban retirados. En el cotejo de mañana están dispuestos a luchar por el triunfo de sus colores.

## Campeonato Limonense de Foot-Ball

### Situación de los clubs

CLUBS	JUEGOS				GOALS		Puntos
	Efect.	Ganan.	Perdió	Emp.	Favor	Cont.	
Barcelona	4	3	1	—	11	3	6
Gimnástica	3	1	2	—	4	17	2
Heredia	3	1	2	—	8	9	2
Limón Junior	3	2	1	—	8	6	4
Limón Sport	3	1	2	—	1	10	2
Vesubio	4	2	2	—	20	7	4

## El Hospital William Allen de la ciudad de Turrialba

### Movimiento del mes de Julio

Por considerarlo de gran interés para los habitantes de la zona atlántica, en general, publicamos el cuadro estadístico del mes pasado, cuyas cifras por sí hablan de la importancia de este plantel, que tan eficientemente presta sus servicios a todos los enfermos y accidentados que a él concurren de toda la zona. Antes queremos felicitar muy sinceramente a los dignos directores del «William Allen», el estimado doctor don Gonzalo Vargas Aguilar y la competente y honorable señorita Hermelinda Moya, por la mútua cooperación en beneficio de los hospitalizados haciéndola extensiva al personal de las distinguidas enfermeras.

ESTADO	
Entradas	93
Salidas	82
Número de curaciones	260
» de extracciones	

dientes	109
» de inyecciones	78
» de operaciones	36
» de exámenes clínicos	279
» de accidentes	13
» de enfermas de maternidad	17
» de visitas extraordinarias sin contar las corrientes de los días de entrada	5007

### Procedencia de los enfermos:

La Suiza, Pacayitas, Repasto, Pavas, Aragón, Juan Viñas, Chitaría, Peralta, Domínica, Aquiares, Tucurrique, Cairo, Sitio de Mata, Oriente, Santa Rosa, Florencia, Torito, Platanillo, Cibiría, Sta. Cruz, Pueblo Nuevo, Noche Buena, Pilon de Azúcar, La Isabel, Pascuas, 28 Millas, Colorado, San Juan, La Cecilia y el Centro.

**Pensionistas:**  
Sr. Hermógenes Loaiza, Srta. Carmen Loaiza, Sr. Rafael Céspedes, Sra. Esperanza Pérez, Sra. Carmen de Orozco, don Pedro Tillería, don Isaías Pérez, don Juan Monge Sáenz, don Rafael Arias, don Ramón Rivera, don Juan Rafael Rojas, don Rubén Colo Arce, Sra. Laura Sáenz López, Sra. Esperanza Paz Fonseca y don Eduvigis Solano.

Personas que han enviado obsequios:  
Don Juan Rafael Rojas, de Tucurrique, un saco de ver-

duras. Don Agustín Loaiza, de La Suiza, 15 racimos de bananos; don Ernesto Durán, de Murcia, un saco de verdura; don Pastor González, de San Juan, frutas.

En exámenes clínicos, la Unidad Sanitaria coopera de una manera muy eficiente, gracias a la actividad del jefe de la institución.

CORRESPONSAL

### DEFINICION

—¿Cuál es el significado de la palabra "matrimonio"?

—Matrimonio no es una palabra; es una "sentencia" a muchos años y días.

### IMPERTINENCIAS

—¿Por qué no te crece más pelo en la cabeza, abuelito?

—Es como si yo te preguntara por qué no crece más pasto en la calzada de las calles.

—Pero yo sé la respuesta, abuelito.

—¿Cuál es?

—Porque el pasto no puede penetrar a través de la capa de concreto...

### PREVISION

Inquilino. — Está tan malo el techo de esta casa que nos llueve en la cabeza. Quisiera saber hasta cuándo vamos a tener que soportar esto.

Propietario. — Y ¿cómo puedo saberlo yo? ¿Qué cree usted que yo soy oficina de previsión del tiempo?

## Restaurante - Siquirres

El tren de pasajeros de Limón a San José se detiene en Siquirres 20 minutos, para que los pasajeros puedan almorzar cómodamente. Compre su tiquete en el tren para que sea atendido a la llegada. El precio es C2.50 El Restaurant queda a la derecha de la Estación. Cantina. Cigarrós, y cigarrillos. Se habla inglés.

P. E. Sullivan

## PARK HOTEL

LIMON, COSTA RICA

Situado frente al mar — Cómodas habitaciones  
Único establecimiento en el puerto con cuartos con baño. — Cantina bien surtida.  
Salón para muestras.

LUISE SCHUSTER, Propietaria.

APARTADO No 263

## Hospitalización de...

(VIENE de la Página UNO) — ESTIMADORES, PEDRO DOMIAN corresponde al distrito de Zent; ELADIO GARCÍA, al de Siquirres; y GONZALO OREAMUNO a los distritos de la Estrella y Hone Creek.

ASISTENTES, han sido nombrados los señores AUBERT SPYER, CARLOS VAGLIO y MANUEL MIRANDA.

Los trabajadores que no puedan conseguir por cualquier circunstancia su boleta con alguno de los señores aquí indicados, pueden venirse directamente al

hospital, donde serán atendidos. El señor representante de la auditoría en esta ciudad, el señor ALFONSO SOLÉ, les extenderá la respectiva boleta y si se tratare de un caso apurado, pueden ingresar sin la orden, y al día siguiente les será legalizada su situación de enfermo con derecho.

No hay que olvidar la CÉDULA DE IDENTIDAD O PERSONAL, la cual debe presentarse siempre, pues de lo contrario habrá molestias.

## En Panamá, un Equipo de Ticos participará en el Torneo de Fútbol de 1938.

Un equipo que estará compuesto por jugadores ticos residentes en Panamá participará en el Campeonato de Fútbol de la capital de 1938, hemos sido informados por el ministro de Costa Rica, don Enrique Fonseca Zúñiga.

Dicho conjunto representará a la sociedad de costarricenses

## Semilla BRACATINGA

PARA SOMBRA, TAPAVIENTOS Y MADERA

Venta de Paquetes C 1.00 y C 5.00 en San José

## CENTRO COMERCIAL

San José

TELEFONO 2198

que actualmente se organiza en esa ciudad bajo los auspicios de la legación del país hermano.

Los jugadores ticos comenzarán su entrenamiento pronto, de

manera que en diciembre, cuando comenzará el campeonato de 1938, estarán en las condiciones que requiere un torneo de esa naturaleza.

Tome  
ahora

# GAMBRINUS

## Comerciantes de esta...

(VIENE de la Página UNO) — las transacciones comerciales. Es lamentable que la Dirección de la Tributación Directa haya tenido que recurrir hasta el embargo de los cacaotales y cheques que por venta de banano extiende la Compañía Bananera de Costa Rica a favor de esas gentes.

Es el sentir general que si esos colonos no pagan el impuesto que les cobra la secretaría de Hacienda, es debido a que no pueden pagarlo, y entonces lo aconsejable sería la reducción del impuesto pues con eso se resolvería el problema que no sólo afecta a los ocupantes de la Milla Marítima sino también al comercio de Limón, y desde luego al país en general. Con la confianza de que el señor Ministro nos oír y atenderá la sugestión que en la forma más respetuosa le hacemos, tendiente nada más a que sea resuelto este asunto en la mejor forma posible, lo que no dudamos hará el señor secretario con la justicia y acierto que lo caracterizan. Limón, julio 29 de 1937.

Somos de usted muy Attos y Ss. Ss.

Frank Herrera, Limón Trading, Niehaus, A. R. Méndez, Alcides Ramírez, Avellino de la Peña.

Hay 150 firmas

## Antonio Escalante Quesada

Cuando un hombre como este que acaba de dejar la vida desaparece, después de haber alumbrado con sus rayos cual faro luminoso en muchos corazones, bien cabe decir: ¡Este faro ya no volverá a darnos su radiante luz!

Empero: cuando el muerto es un hombre grande, si deja alumbrado con su radiante luz, el corazón de sus amigos y parientes!

Ne fueron grandes en la vida Washington, Bolívar, Napoleón y tantos otros por su estructura corporal, sino que lo fueron por su gran altura moral y espiritual, ya que por sus hechos dejaron al través de los tiempos, una estela luminosa de sabias virtudes y gratos e imperecederos recuerdos.

El señor Antonio Escalante Quesada, si bien es cierto no fué grande en esta vida como aquéllos, sí lo fué, porque en medio del reducido ambiente que vivió, su obra ya como ciudadano, ora como funcionario público es imperecedera para Limón.

Antonio Escalante Quesada.

propiamente no tuvo escuela. La Escuela que él sustentó y practicó en esta vida, fué la práctica que es en casos muy calificados la mejor de las escuelas.

Pasó la mayor parte de su vida en este puerto, pues no obstante haber nacido en la ciudad de Puntarenas el 13 de junio del año 1870, muy joven salió de allí en busca de mejores horizontes y fué en Limón donde los encontró.

Comenzó su vida el señor Escalante, como Guarda de la Aduana. Luego fué cabo, más tarde Comandante del Resguardo. Desempeñó el cargo de Regidor Municipal en tres ocasiones, con acierto digno de tomar en cuenta. Fué miembro permanente de la Junta de Caridad y por último Presidente de ella. Miembro de la Junta de Educación, y también presidente. Miembro muy significativo de la política local y Nacional. Miembro de la Gran Logia de Costa Rica, de la cual fué Gran Maestro. Miembro honorario de otras muchas asociaciones locales y extranjeras.

Hombres así como Antonio Escalante Quesada, que se levantaron con sus propios esfuerzos, trabajo constante y eficiente, son los hombres que ameritan su nombre y dan prestigio al suelo que los vio nacer.

Deja el señor Escalante, pocos bienes de fortuna amasada con la honradez propia de los hombres grandes, fortuna que deja para su digna esposa doña María Arias hoy viuda de Escalante, de quien él decía en vida: «María no es mi esposa. Esta buena mujer la considero como a mi segunda madre».

No quiero que mis palabras vayan a inquietar su reposo, pero que si llegan como gotas de rocío sobre su tumba, a regar las flores que circundan sus despojos.

Limón, Julio de 1937.

## No puede el Gobierno...

Viene de la página UNO.

la provisión de brazos y de vivanderos que alimentaran a los trabajadores.

Veamos estos números que son muy elocuentes:

Cabotajes en los seis primeros meses del año

		ENTRADAS		
		1937	1936	Dif. 1937 Ks.
Pacífico	Ks.	27.099,914	23.701,802	3.398,112 14,33 %
Atlántico		2.588,395	1.645,550	942,845 57,29 %
		SALIDAS		
		1937	1936	
Pacífico	Ks.	4.027,307	1.942,701	2.084,606 107,30 %
Atlántico		211,019	284,706	43,688 17,15 %

Se observa que el cabotaje, en lo que se refiere a salidas, supera en mucho, el del Pacífico al del Atlántico; se aprecia claramente que es la influencia de la industria bananera que ha tomado gran incremento en la región del cantón de Osa, donde antes ya había grandes labores agrícolas, especialmente en lo que se refiere a siembra de arroz, actividad que hoy ha quedado, prácticamente, anulada. Pero es también muy sensible la diferencia en cuanto al cabotaje en lo referente a entradas. La desventaja para Limón es muy grande.

Sabemos que el Gobierno ha venido otorgando, por años, una subvención de dos mil colones mensuales a dos empresas de navegación del Pacífico,—esó aparte de las concesiones que otorga la ley del año 1925,—y bajo condición de hacer el servicio de correos. Una subvención fija permite a las empresas de lanchas que hacen el servicio de cabotaje por nuestras costas, arriesgarse a viajar puntualmente, haya o no pasaje o carga. La pérdida está más lejana. Y el servicio regular es un estímulo, poderoso, para las gentes ubicadas en esos litorales. Si hay modo de viajar, cuando es necesario, se aventuran a trasladarse a esos puntos lejanos, poco habitados, desprovistos de toda facilidad de vida; si hay medio para sacar sus productos, aumentan sus actividades.

Conocimos las regiones del Sur, en el Pacífico, cuando las gentes se conformaban con tener lo suficiente para medio pasar; unos cerdos, unas vacas, algunas matas de plátano o banano; frutas. La pesca o la cacería les proporcionaba lo demás. El mar la sal. Para traer uno o dos cerdos en bongos tardaban varios días y tenían que aventurarse a correr grandes peligros. Pero hubo mayor servicio de lanchas, más seguridad; se empleaba menos tiempo en los viajes y entonces trataron de producir más. Así fueron desenvolviéndose el comercio y la agricultura en esas zonas, que por muchos años estuvieron poco menos que abandonadas. Y somos los primeros en celebrar ese auge que significa mejoramiento de la economía nacional. Queremos algo semejante para nuestra provincia.

¿No sería justo pensar en subvencionar a nuestras empresas de cabotaje para que hagan mayor número de servicios? Para que puedan abaratar los fletes y pasajes? Este es el punto que conviene estudiar.

Dejamos flotando la pregunta, no sin insistir en que algo debe hacerse para asegurar a nuestra provincia un futuro más halagüeño.

## RADIO

# PHILCO 1937

Calidad garantizada por la

Fábrica de Radios más grande del Mundo

Se venden Radios de BATERIA

Depósito permanente de accesorios

VICTOR EMILIO ECHEVERIA

AGENTE PARA LIMON

Apartado 92

# SANTAMARIA

LOS MEJORES PRODUCTOS DEL PAIS

Fábrica situada al costado Norte de la Fábrica de Licores. San José. Ap. 117

(VIENE de la Página UNO) — ofrecen los centros de población tras tanto batallar, tras tanto sacrificio como hemos tenido que soportar, llegamos por fin a dotar al país de fuentes de producción de gran utilidad y beneficio, pues proveemos a la provincia de Limón de muchos artículos que ayudan a su sostenimiento.

Nuestra tranquila, pacífica y larga posesión de los terrenos y cultivos relacionados, ha sido inquietada en los últimos tiempos por las gestiones de los empleados de la Tributación Directa, quienes nos conminan a firmar contratos y pagar arrendamientos exagerados por los lotes que ocupamos en la Milla Marítima. Muchos de nosotros hemos tenido que firmar los dichos contratos pero porque se nos han embargado los cheques

## Justa petición de agricul...

que nos extiende la Compañía Bananera por la fruta que nos compra, y ya en esa situación de hambre no nos queda otro camino, pero eso no quiere decir que aceptemos como bueno y justo lo que se nos obliga a pagar. Vemos sí, que todos nuestros trabajos, esfuerzos y sacrificios, en regiones desprovistas de caminos, inálubres y carentes en absoluto de auxilios médicos; todo cuanto hemos llevado a cabo para nuestra propia subsistencia y para el bien del país en general, está amenazado de muerte, y nosotros amenazados de hambre y de miseria por la indolencia del legislador que en mala hora castigó nuestro esfuerzo imponiéndonos un tributo exagerado, empírico, ante ta-

sado puede decirse, pues no se ajusta a las posibilidades de rendimiento de la producción que grava.

El arrendamiento que se cobra por la hectárea de banano, sobre todo, es demasiado alto, y eso podrá decirlo cualquier persona apta en la materia.

Mucho se ha dicho y se ha escrito ya en torno de esta cuestión de la Milla Marítima y siempre se han defendido nuestros derechos, lo que prueba que la justicia está de nuestra parte, pero hasta el momento ha sido en vano; la Tributación Directa por medio de sus fiscales nos compele al pago y nos estruja por todos los medios posibles. NO ES QUE NOS RESISTAMOS A PAGAR UN IMPUESTO MO-

RADO Y RACIONAL, pues comprendemos que el Estado también necesita proporcionarse sus rentas, pero que no se nos quite nuestra tranquilidad con el cobro de impuestos que no podemos pagar.

Señor Presidente: Usted bien sabe que en todos los países civilizados y amantes de su progreso y bienestar económico se promueve la formación de colonias agrícolas; se le da a los colonos gastos, auxilios y estímulos de todo género. No es posible que aquí, donde más que en ninguna parte se necesitan dichas colonias, se trate de deshacer la que nosotros hemos formado con nuestro propio impulso y sin el menor auxilio y protección del Gobierno. De manera

que no creemos ser merecedores a los procedimientos drásticos que se nos están aplicando, y ante usted con todo respeto nos presentamos en demanda de justicia, con la seguridad de que nos oírán y resolverá el presente conflicto con la misma sabiduría y buen juicio que siempre han presidido sus decisiones. Limón, julio 29 de 1937.

Somos muy atentos y respetuosos servidores.

Nasin Tabasch, Francisco Ramirez, Amelia Escorcia Castro, Fernando Asch, Augusto Mason, James B. Ernest.

Hay 200 firmas

SALOMON CHIN

Wee - Le

ESTRADA

Abarrotes y Licores  
Artículos del País

Precios Económicos

LA IBERIA

## Cómo debe ser una mujer proporcionada

Las típicas vampiresas, que aparecen anualmente en las comedias musicales que llevan ese título, serán este año más altas y algo más gruesas que aquellas que sirvieron de modelos originalmente para nutrir los coros.

Busby Berkeley dice que él no tiene reglas estrictas para limitar el número de libras que una muchacha tiene que pesar; pero, que es muy exacto en cuanto a medidas, pues la belleza de una figura está en la proporción y no esencialmente en que se pese un poco menos o más.

Lewis Hippe, director de cultura física de los estudios Warner, dice que: «la mujer está logrando gradualmente la mejor distribución de su peso. Las curvas son más amplias, los cuerpos más firmes, los músculos más consistentes... Me refiero a las niñas de nuestros coros. Esto se debe a que hemos ido eliminando las que tenían tendencias a ganar peso con demasiada facilidad o a perderlo sin darse cuenta de cómo adelgazaban».

«Hoy en día...» sigue diciendo Hippe «existe mayor demanda por muchachas perfectamente curvilíneas que por las angulares; pero a pesar de eso, la personificación de una belleza escultural es siempre esbelta y de líneas totalmente lisas, sin abultados ni desproporciones».

El promedio de peso de una corista hoy en día es de 114 li-



bras, entretanto que hace dos años este promedio era de 105 a 108. Pero, la distribución de esas libras está ahora mucho mejor hecha y las muchachas resultan mucho más proporcionadas y lucen mucho mejor que

sus hermanas las más delgadas. «¿Cómo se obtiene la adecuada distribución del peso?», preguntamos a Bobby Connolly. «Pues, por medio de ejercicios», nos dijo. «Ahora bien, esos ejercicios deben ser aconsejados

por un masajista experto, ya que para cada figura es necesario usar un procedimiento especial».

«Salud perfecta, adecuada alimentación, ocho horas de sueño, dos horas de ejercicios matinales, una hora de natación y dos horas más de ejercicios por la tarde mantendrán a cualquier mujer en perfectas condiciones». Esto es lo que aconseja Berkeley, que ha sido el que ha sufrido los dolores de cabeza de elegir 200 muchachas entre las dos mil y pico que se presentaron para formar las filas de «LAS VAMPIRESAS DE 1937» o «LAS EXPLOTADORAS DE 1937».

De modo que todo parece asunto de cuidado y nada más. Cada cual nace distinta; pero, todas pueden llegar a ser igualmente bellas y esculturales si desde temprano se cuidan y tratan de corregir sus defectos. Tomen pues los consejos de los expertos del Studio Warner, esa gran productora que ha ayudado tanto a la mujer en general a cuidar de su belleza, dando consejos, presentando sus modelos de encantadoras muchachitas anónimas, que no tienen para merecer la admiración del público nada más que sus gracias y su belleza, y divulgando luego las dietas que ellas usen, cuáles son sus ejercicios, etc. La mujer puede contar con que en los Studios Warner tiene a disposición el mejor consultorio de belleza.

## MARITIMAS

El vapor «Quiriguá» que zarpó el 8 a las 6 p. m. para New York, vía Cristóbal y Habana, llevó la carga siguiente:

57.937 racimos bananos, 40 tortugas vivas, 28 piezas cilindros vacíos, 2 sacos café oro y 3 bultos varios.

Para Londres, vía New York: 3 cajas Carey.

Para Amsterdam, vía New York: 100 sacos cacao en grano.

Para Nápoles, vía New York: 14 sacos café oro.

Para San Francisco, Cal.: 300 sacos cacao en grano.

Para la ciudad de Panamá: 5 cajas bulbos de plantas.

Para Cristóbal, Zona del Canal: 241 bultos frutas y legumbres, 100 sacos café oro, 5 cartones cacao preparado y 3 cajas semillas de caucho.

El vapor «Tivives» que zarpó el 10 a las 6.25 a. m. para New Orleans vía Habana, llevó la siguiente carga: 35.000 racimos bananos.

El vapor «Limón» que zarpó el 11 a las 11.20 a. m. para Boston directamente, llevó la carga siguiente: 41.250 racimos bananos.

# Gran Excursión a Panamá

SALIDA EL PROXIMO LUNES 16

PRIMERA Clase 12.00 - SEGUNDA 8.00 Dolares

Quedan muy pocos pasajes

JAMES NELSON

APARTADO 529

# The Atlantic Voice

Devoted to the interests of the people of the Atlantic

Editor English Section: S. C. NATION

Year IV

Limón, Costa Rica, Saturday 14th. August 1957

No. 157

## Mr. Paco Gutierrez as Secretary of Finance

It is seldom, exceedingly seldom, that this Province ever comes into its own by right of merit. No matter how deserving a cause might be, so long as it is for the benefit of Limón and her sons the idea is shelved and preference given elsewhere. The reasons are, of course, patent although we are apt at the offset to blame the government for the apparent abandonment. Of the forty-three representatives in Congress Limón has but two, and when a proposal is placed before that Body to the interest of let us say San José, Heredia or Alajuela, we usually find it supported by their influential friends and a oneness of feeling exhibited by the representatives of such provinces. What chances of success can poor Limón have? Where are her friends of

influence to push her interests? However, we note a change is taking place, much of this is being left in the hands of one man, President Leon Cortes, hence, in justice to the fitness, preparation and qualifications of Mr. Francisco de Paula Gutierrez, he has named him one of his Executive Officers in no less a position than that of Secretary of the Exchequer.

The Office of administering the financial affairs of any Sovereign State is recognized as the most important of all the portfolios in the political Cabinet. Such an Officer must devise ways and means for providing the funds necessary for the dignified satisfaction of ever department of public service. This Officer, when imposing rates of revenue to cope with the obligations of

his government, such as are in harmony with the aspirations of our commercial and industrial magnates, should do so without creating undue pressure on or failing to give proper consideration to the strenuous situations in which the labouring population of his land are to be met.

How many revolutions have not originated from some harsh devise emanating from the Department of the Exchequer and adopted by the Chief Executive?

We feel, in regard to the above, that don Paco occupies an exemplary position of equanimity among all factors of our community. He has from his youth up been ever mindful of the needs of the labouring man and at his own cost he has learnt that on them depends our

To page 9

## Lands of the Milla Maritima

Those interested in the occupancy of the lands of the Milla Maritima must certainly congratulate the Proprietor of this Journal for his fine editorial in last week's issue relative to the harsh measures being taken by the government's Finance Department in dealing with the poor settlers. He reiterates the Gordon incident, whereby an erstwhile good citizen was made a criminal by similar harsh treatment by those in authority.

The treatment being dispensed by this department is certainly not in accord with the professions of the government for the encouragement of our agricultural

pursuits. Our Banks have forgiven scores of their customers to whom they had loaned thousands and thou

To Page 11

## The War in the Far East

As the result of her recent military operations Japan is now in occupation of the entire Northern section of China and in consequence of this the Powers of Europe have notified her that they will not tolerate any infringement of their rights

in so far as the free commerce of China is concerned.

Even the elements seem to have signified their protest against the invasion; an enormous cyclone is reported to have destroyed all the railways and roads in this part of China, carrying away all bridges, etc. thereby blocking Japan's means of transporting troops and supplies.

The United States of America has also signified her disapproval of the projected subjugation of China.

## Mexico Accuses Germany and Italy

MEXICO CITY — Vicente Fole-dano, Head of Mexico's Radical Confederation of Labour, in a sensational statement to his organization, charged that Germany and Italy are "plotting" to launch an armed fascist movement in Mexico. He intimated that a second Spanish Civil War on North American soil is being planned, and that certain disgruntled Mexican Generals, Politicians, Industrialists and large landowners are "con-

mining with Germany and Italy. The fiery leader of the country's most powerful labour organization accused Germany and Italy of shipping large

To page 9

## Our Third Anniversary

With our last week's issue we completed the third year of our journalistic existence, during which period we have endeavoured to labour intensively for the progress of the Province of Limón and, incidentally, the betterment of our beloved country.

From time to time we have brought to the attention of the government, the Municipal authorities and the officials of the Railway Company, matters of import for improving the economic and domestic life of our community, and it cannot be gainsayed that much good has been accomplished by our representations. There is, however, much more to be achieved in the interests of our communal life, and to this end the «Atlantic Voice» pledges her very existence to advocate and plead until we shall have obtained our desires.

While thanking our Patrons for the generous assistance they have afforded us during the past three years, we wish to remind them that we intend during the year we today commence to make this their paper a veritable work of journalistic art, by which their very best interests will be pro-trayed and driven into the thoughts of our officials and others who are in a position to ameliorate or prevent sufferings. As this, however, cannot be successfully achieved without their most intense co-operation, we are relying on them, as well as on all our clients, not only for a continuance of their support but for a more spirited propaganda to widen the scope of the Journal. It should be remembered that «La Voz del Atlantico» is the only Voice every resident in this Zone has of readily reaching the ears of our President and his Executives, as also the only means by which the Corporations operating in our midst may be effectively approached; hence it is to the interest of all to make a more vivid propaganda to formulate a greater reading public.

We invite our youths to a greater use of the opportunity afforded them by contributing articles with suggestions for the intellectual, social, domestic and economical betterment of our Province; and we look forward to a higher standard of co-operation for the successful attainment of our general desires during the coming year.

## NICARAGUA To Impose Tax To Fight Locust Plague

MANAGUA, Nicaragua, between the ages of 18 and 60 with which to combat the locust plague, which progress is enacting a tax of 40 cents each on all the male cereal and other crops and inhabitants of the republic

(To Page 10)

## UNITED FRUIT Co.

### SERVICIO DE VAPORES

Salidas semanales de LIMON para NUEVA YORK con escala en CRISTOBAL y HABANA

LLEVANDO CAFE PARA TODOS LOS PUERTOS EUROPEOS Y AMERICANOS

#### VAPORES

#### SALIDAS

"PETEN"	Agosto 15
"VERAGUA"	Agosto 22
"QUIRICUA"	Agosto 29

F. J. ALVARADO & CIA. Sucs., S. A.

Agentes para Limón y Puntarenas.

Para otros informes dirijase a las oficinas de la United Fruit Company en los bajos del Gran Hotel Costa Rica

TELEFONO 3156



Hamburg - Amerika Linie

m. n. "CORDILLERA"

AGOSTO 23

PARA PTO. BARRIOS (Guatemala)

AGOSTO 28

PARA EUROPA

Vía Cristóbal

HAPAG - LLOYD

AGENCIA COSTA RICA

Avenida Central

Teléfono 2086

# To Combat Venereal Carriers

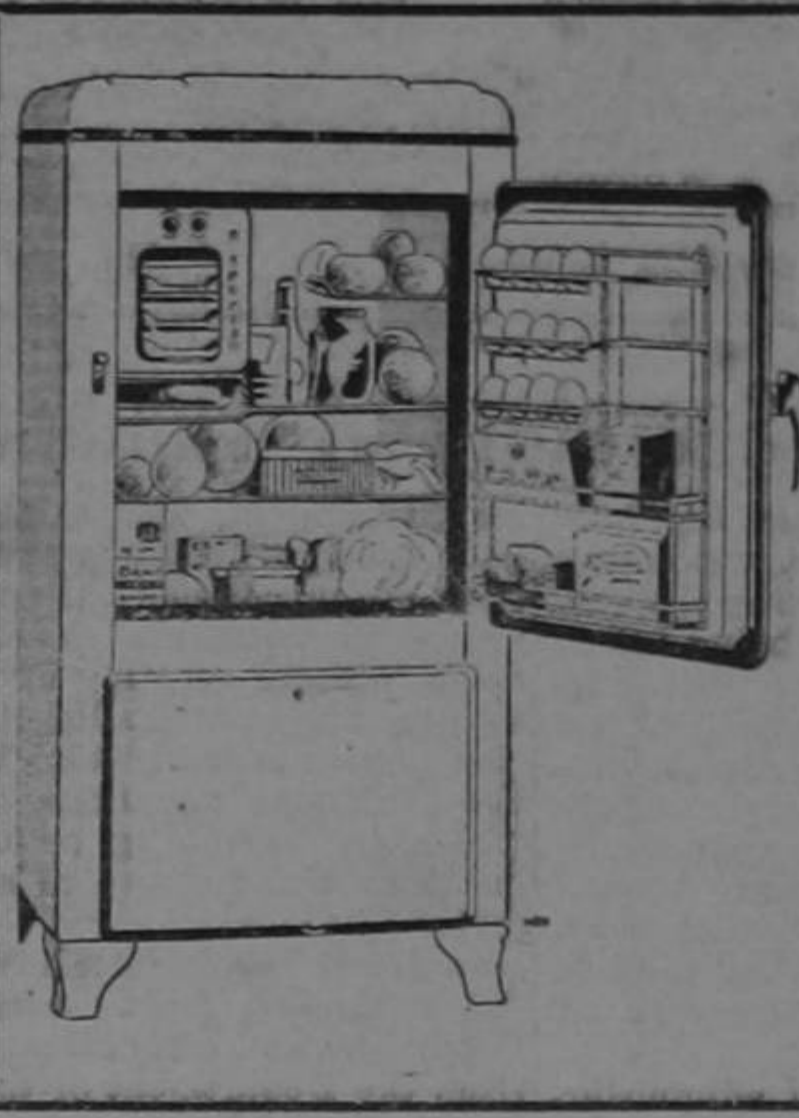
The Department of Public Health has instituted a strong campaign in San José against those Birds of passage who move from hotel to hotel for the purposes of prostitution carrying with them the germs of syphilis by which their companions are inoculated. These dangerous social elements must in future report to the Sanitary department for medical examination just the same as the licensed parties.

**BOOTH.**

Best  
Baked  
Berlin  
Bread  
Buns  
Biscuits & Cakes

The - People's Bakery  
P. O. Box 179 - Limón

This much needed ruling shall we hope soon be adopted in this Province. There are scores of these persons who roam around our villages and farms infecting our youths and causing them to become unfit for labour as also a source of danger to the innocent members of their homes. Our Police stationed along the lines know these highflyers and should point them out for examination so as to combat the spread of this awful plague.



# REFRIGERADORAS "SPARTON"

**FRIO Y SILENCIOSO COMO UNA NOCHE INVERNAL**

**MAXIMO DE EFICACIA A PRECIOS MODICOS**

La única con el Rejol Encantado Descongelador, que deshíela automáticamente cada 24 horas la Refrigeradora, evitando un trabajo molesto y asegurando el mayor rendimiento.

**DIEZ MODELOS CINCO AÑOS DE GARANTIA**

AGENTES EXCLUSIVOS  
AVELINO DE LA PEÑA & Co. Sucs.  
LIMON

**Importante Conocer**

**Aceite verde**

Para la picazón del Cuerpo, Sarna, Rasquiña - Comezones.

Cómprelo ahora mismo  
Búsquelo en todas las Farmacias

**Important Notice**

**Green Oil**

Warranted to cure Itch, Mange, and other Skin diseases.

Dont Delay in getting a Bottle on Sale in all Drug Stores

# The Identification Pictures

The latest fad being pursued by various nations for the recognition of their citizens is causing much irritation, there being those who feel greatly humiliated that the mode of securing official status should be by means of numbers rather than names as designed by the Supreme Author of all things.

We are aware that prisoners are usually assigned numbers by which they are recognized during the period of their confinement; but that men should, in these post-war days, be photographed with an unseemly number appearing in front of them seem going the limit more so as the criminal carries his on his back while the law abiding citizen has to do so on his chest. However, as the world of men seem more criminally inclined in these days than heretofore, we must peacefully and humbly submit ourselves to the rulings and whims of those whom we have placed in power to guide our national destinies.

The most annoying phase of the matter is the loss of time and the inconveniences caused by this new arrangement to which the family of mankind has been further initiated. The one man who has been assigned the duty of taking these recognition pictures in this city is always besieged by a large crowd. If one should be a well known citizen or is the bearer of a note from some Institution or commercial Corporation he is given preference, his number is immediately strapped on and flap he is sent to wait that period of time yet hidden in the womb of officialdom when this new decoration into the ranks of Knighthood shall have been developed, polished and delivered into the office of the distributing Agency, there to await, not the general resurrection, but the pleasure of the individual who is allotted to dole out this "New Name". The busy merchant, clerk or other person, has perhaps to close his place of business to go to the Office of the Harbour Master where this photographic ceremony is performed. On arrival, he may find scores already awaiting the same ordeal and as our workmen are by no means an energetic class one soon finds that patience is indeed a virtue especially as one is told to abide his time which is stipulated as eleven of

the clock; but on the sound of the whistle denoting the lunch hour, the order "vuelve mañana" is issued and on the morrow the same procedure occurs — the writer has endeavoured to act snapped on three occasions all to no purpose. Hence the man who is not fortunate in being a monthly employee, but has to earn his livelihood by the push and sweat of his own brain and brow finds it most annoy-

ing and irritating to have to leave his occupation for the place of execution to find there a great concourse of subjects and after going through the ordeal of meekly waiting and murmuring not is advised more austere than sympathetically to "come back tomorrow". On the "tomorrow" the camera is perchance a bit out of order or dispuesto and not inclined to work while another tomorrow finds the photographer sick and unable to carry on.

**Nuevo Depósito de Maderas**

**Gámez y Xirinach**  
(Antes de José Fernández F.)

Antiguo local de la Fábrica de Refrescos de Casanova

Donde encontrará surtido completo de maderas, a precios sin competencia

Aserradero propio en Toro Amarillo :-: LIMON

# A Matter of Electricity

For more than five years the National Board who control the rates chargeable by the Companies supplying electricity for lighting and power purposes have been having serious discussions with the Compañía Luz y Fuerza of San José regarding the rates at which these facilities should be supplied the public. Rather than submit to the

last ruling of the Board the Company's General Manager, Mr G. Reed, proposed that the matter be referred to a foreign technique but this has been rejected by the Board. The dispute is being watched with intense interest as the lowering of these rates tend to lessen the cost of living.

**Govt: Acquire Famous Munition Plant**

LONDON — The machine shops of the famous Vickers Armstrong Munitions Company have been purchased by the British Government. The shops will be converted into a munitions factory to speed up the British rearmament programme. Only the shops at Scotswood - on - tyne, Northumberlandshire, are involved.

In gátre vein . . . . .

Birds of a feather may flock together, but in a burlesque show birds of a feather usually flock to the police station.

Husband — So you are amused because I tried to be careful while on that ladder and almost broke my neck as the result.

Wife — I could not help laughing my dear, but you must be sure to be more careful the next time you attempt the climb.

# Excursion to Jamaica by The Union Grand Lodge of Mechanics

The French liner S. S. COLUMBE leaves Limon Thursday 16th. December arriving at Colon the following day. On the 18th. the S. S. COSTA RICA of the Royal Netherlands Line leaves Colon for JAMAICA arriving in Kingston December 20th.

The S. S. SIMON BOLIVAR leaves KINGSTON of the return trip January 4th.

Excursionists are afforded the opportunity of spending the Christmas and New Year Holidays with their families and friends in the Isle of Springs and of witnessing the drawing for the £ 2,000 Jamaica Derby Sweepstakes on the 27 December.

Bookings for 1st, 2nd, 3rd, Class and Deck. Start preparations or this Exceptional Opportunity and await further information.

**EDGAR YOUNG**

COMERCIANTE

por más de 20 años

Establecido en la Provincia

Vende al detal, Vinos y Licores extranjeros y del país, abarrotes en general.

MISCELANEA

Establecimiento esquina Norte del Mercado, Entre 4a

**Dr. Erwin Wedel**

Cirujano - Dentista

Ha instalado su CLINICA frente al Club Miramar, donde ofrece a su numerosa clientela los más modernos tratamientos dentales



have seen a circular Mr. Alberto Echandi, dent of the Charity of the San Juan de Hospital, San Jose, call n every individual who lo so to make a dona- toward the cost of ob- g an X Ray apparatus the necessary supply adium to be used for treatment of Cancer, h Medical Science has are to be incurable un- subjected to the treat-

ment of Radium, the most expensive of all methods. It is well known that this disease generally spreads after a surgical operation as the knife can never success- fully dislodge the minute roots of the fungus, whereas with the insertion of Ra- dium by means of the X Ray machine, the remedy penetrates every little tube or root of the disease and completely destroys every fibre.

In the interest of humani-

tarian principles it is incum- bent on all of us to assist in the campaign to control and eliminate the dreaded dis- ease, therefore we should send in our contributions to the fund being raised for the purchase of the machi- ne. The Charity Institution under don Alberto Echandi asks that employers of la- bour will collect from their employees and labourers five per cent of their earn- ings for one month and send in the amount as their offer- ing. It is to be hoped there will be no murmurings in connection with this as we all have our turn of distres- ses and disappointments. Today it may be some one unknown to us, but the mor- row may bring our turn of suffer or that of some near and dear relative, so let us all do our duty cheerfully by subscribing to this new means of endeavouring to save life and relieve the dis- tress of the fallen.

From Page 7  
prosperity and successful progress. He started from the foot of the ladder as a farmer in this Province and by his adaptability to reason has developed into one of our magnates.

The time came when a dignified representative in Congress was needed for our Province and NONE, NONE was found better qualified for the exalted position than don Paco. Those who have watched his legislative career will find he was one of the most hard worked repre- sentatives; there was never

a parliamentary Committee which required the exercise of tact, careful consideration and well balanced judg- ment that don Paco was not harnessed with the respon- sibility of presenting the con- sidered project in such a manner as would satisfy the best interests of the country, and obviate the vehemence of the critics of his govern- ment. It was here that Li- monenses really began to be proud of him and to recog- nize his Talent.

After his term as a repre- sentative of the people expir- ed, the government realizing his ability never considered a Committee complete without him; thus (no sooner than Mr. Raul Gur- dian, a most careful Officer in the control of the finances of the country, resigned we find don Leon did not hesi- tate to name don Francisco de Paula Gutierrez Ross the Secretary of State in the despatch of the Financial affairs of the Republic.

**Mexico Accuses....**  
From Page 7

quantities of arms and ammuni- quantities of arms and ammun- tion into Guatemala, neighbour- use on Mexican soil.  
The purported Fascist man- oeuvre is scheduled to get under way early in October — at the beginning of the dry season — Toledano alleged.

**The Doctor Max Peralta Mixture**

has obtained its rapid and great popularity by having cured an immense number of persons who suffered from LIVER and STOMACH complaints. These now gratefully recommend it to all who suffer from such complaints as

- Costiveness, Foul Breath, Headaches,
- Loss of Appetite, Skin Eruptions, Nausea,
- Biliousness or Indigestion

En manifestaciones prematuras de la vejez tomese



Según Dr. Rich. Weiss, las tabletas del REJUVENECIMIENTO. Pídense literatura.

Activated gland hormone preparation, successfully tried out by hundreds of thousands of men against male neurasthenia, mental and bodily exhaustion.

En apariciones prematuras de la vejez tomese



el preparado hormonal del REJUVENECIMIENTO para mujeres, según Dr. Rich. Weiss. Pídense literatura

Women take "FERTILINETS", the activated procreative gland hormone preparation against frigidity, climacteric and menstrual disturbances.)

ADALO en todas las BOTICAS y SOLICITE PROSPECTOS y MUESTRAS a los AGENTES EXCLUSIVOS

**FEUILLEBOIS, CARVALHO Y APPEL**

APARTADO No. 329

SAN JOSE, COSTA RICA

TELEFONO No. 4478

**To Fight Cancer**

In reply to the request of Directors of the National Board of Charity for co- operation in their campaign against cancerous diseases, commercial men of San Jose have agreed to make 27th, of this month a day of special sales to the public, a regular Fair Day,

when prices will be considerable- ly reduced as an inducement for the entire popu- lace to get out and make their purchases.

Each establishment will donate an amount equal to ten per cent of the gross sales effected on this day to the fund being raised for the purpose of acquiring the X Ray machine and radium supply to combat the dreaded disease.

The co-operation of the general public is highly necessary in so worthy a cause. We hope our mercantile community will not be found wanting after so generous an example.

**New Record in Canal Shipping**

BALBOA, Canal Zone — Japanese shipping through the Panama Canal exceeded all previous records in the fiscal year of 1937 with an increase of 82.56 per cent in cargo, compared with 1929.

Japanese ships numbering 282 carried 1,789,178 tons of cargo and paid \$1,505,145 in tolls for

1937. — Japanese trade has in- creased steadily for the last decade. The greater part of the Pacific-bound cargo last year was scrap iron. Recently special- ly built fast freighters have carried cargoes of silk to the Atlan- tic. These consignments were formerly delivered to California ports and shipped East by rail. Some of these new freighters have taken advantage of the present dual measurement system to the extent that they pay tolls on only 56.6 per cent of Pa- nama Canal tonnage. One ship thus saves \$3,193.85 on each transit of the canal.

**José Achion Ng.**  
Comerciante Detallista

Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferrería y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento.

PRECIOS DE SITUACION  
LIMON

**Always Read  
The Atlantic Voice**

**Francisco Fonseca Ch.**  
Lawyer & Notary Public

Office:  
Adjoining to the City's  
Public Library  
English Spoken

Former Judge of the Limon  
District Court

**Nicaragua Impose Tax...**  
From Page 7)

destroying much vegeta- tax of 1 cordoba per cordobas has been de- d on capital for the purpose.

insects descended on of Nicaragua in great ns. At one town inha s fled into the streets. hearing a sound like a quadron of airplanes, a swarm twenty miles and twelve miles deep ed Brasiles, not far Nicaragua. The insects nded on corn and cot- edds and ruined them. All the usual methods d unavailing.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th. of the month

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which [we would much regret to take.

**Compañía Eléctrica de Limón**

# LIMON TRADING COMPANY

## LUMBER YARD

We have opened a Lumber Yard where we carry in stock a complete assortment of all kinds of Native Lumber. Special sizes to order. We also have Portland Cement, Roofing, Nails, Paint, Linseed Oil, Turpentine and all other building materials.

Send in your orders

**LIMON TRADING COMPANY**  
Limon Division

### 400 Acres for Peasant Cultivation

KINGSTON.—Four hundred acres of excellent lands in Western Kingston will be thrown open to peasant cultivation if proposals put forward by the Water Commission of the Corporate Area are favourably viewed by government.

The scheme abounds in beneficial possibilities for the poorer classes and the unemployed, for the opportunity may conceivably be used to supplement Kingston's Housing Scheme, and

the development planned will assuredly remove existing malarial conditions.

At a recent meeting of the Water Commission, the Chairman, stated he had forwarded to the government copy of a Report dealing with the scheme for irrigating Sewerage Farm Lands. The proposal was to subdivide the land into small plots which were to be made available to peasant planters on terms and conditions approved by Government.

He emphasized the full consideration which had been given the question of malarial control, and outlined the method of irrigation that would be adopted under full government supervision.

Hon. G. Seymour Seymour (M. L. C. for St. Andrew) visualized extension of the scheme to embrace small unpretentious but habitable homes for those who engaged plots, the whole thing being done at reasonable terms.

He said that he had good

Con una pequeña contribución puede poner al pobre a la par suya en cuanto a la curación del Cáncer y las úlceras rebeldes. No permita que sufran los demás por su falta de cooperación. Ayude Ud. abiertamente con su contribución, según el plan de recolección de la Junta de Caridad.

Always Read  
The Atlantic Voice

# ALLAN SIME

LIMON, COSTA RICA

Importación

Imports and Exports

Exportación

Depósito de Madera

Lumber Deposit

Compra de Cacao en grano

Cocoa Purchased

## Strange Proceedings in Market

On Tuesday last Miss Lena Gregory, who owns a stall in the Market, was arrested and lodged in jail on the presumption that she stole two bags of Rice from an adjoining stall which was locked.

Miss Gregory claims she was locked in a wet cell in which water drips from above in order to force a confession from her. Later, she says, a document was brought to her for her signature by which she would be agreeing to pay along with the Watchman of the Market the value of the Rice fixed at Eighty Colones. Having regard to the state of her health as also the suffering she was undergoing in the wet cell, she was forced, by the advice of the Watchman, to sign to pay her share of forty colones. She was liberated after she had signed the document, and serio-

usly protests against the imposition taken of her by the Administration of the Market whose relative is the loser of the Rice. On her protesting, after being released, of the injury and insult thrown on her especially the fact of being incommunicated in a wet Third Degree Criminal Cell, Miss Gregory alleges she was told by the party who lost the Rice to forgive the incident and think no more of it.

Miss Gregory claims that the stall from which the rice was reported stolen, was locked and that no signs of its being broken into were discovered; all that was found by Detective Sutherland, who made the investigation, was a piece of dirty wrapping paper similar to that used by her and this was regarded an incriminating clue. It was impossible, she contends, for her

to have taken away two bags of Rice weighing about three quintals without detection.

It does seem as if the Detective Department is operating on farfetched ideas without the display of reasoning powers. In the first instance, if this woman was arrested and lodged in a cell in our Cuartel, is within the province of the Department to condone a crime by a monetary consideration? This is another case of undue zeal by the same Detective who arrested

Depósito de Maderas  
NACIONALES  
**EL ATLANTICO**  
Frank Maduro hijo,  
PROP.  
Maderas del país. Existencia permanente en nuestro depósito.

Maduro Lumber Yard  
FRANK MADURO Jr.  
PROP.  
**Best native lumber**  
at moderate prices

## QUIETNESS

(By Myriam Francis)

All is silent as if the landscape were in ecstasy. The wind does not breathe; the crystal lake is still; the leaves of the trees lack the slightest movement; the flowers quietly gaze at the stars; there is no beating of wings; the shadows dare not move. The acacias and the willows, as though painted on can-

vas, have a strange fixedness. The paths remain noiseless; their sands do not creak under the lightest footsteps; not even the yellowish leaves which fell at the beginning of the sunset wander about. Over the horizon a heaping of clouds, silvered by the moon, remain in hieratic quietude.

Not a single trill disturbs the silence of the landscape, nor does the fall of a flower destroy the quietness of night. In the sky, the stars do not twinkle. There are no breezes. The landscape is in ecstasy.

(Translated by G. Benedetti, San Francisco, California.)

reason to believe the proposal would receive favourable consideration from Government.

After questioning the Chairman on essential points in the scheme, the other members present approved the proposals and the steps that had been taken.

One of the underlying ideas of the Sewerage Farm Scheme is to place at the disposal of cultivators who now grow vegetables for use in Kingston and who use filtered water for irrigation purposes alternative lands which will be irrigated by well water, thus relieving the drag on the City's domestic water supply.

ed a sick woman in Jamaica Town for the alleged burglary of a valise from the bedroom of a man named Sealy who was asleep therein, although there were signs of any of the locks and latches on the doors and windows having been tampered.

These are matters for an astute Comandante of Police to take under serious consideration in the interest of the good name and respect of his department, as the allegations, if true, disclose that much undue zeal, the least of it, is exhibited by some of our men.

## LOTERIA NACIONAL

Todo habitante de nuestro país que sienta verdadero cariño por él, está obligado a comprar únicamente

## LOTERIA NACIONAL

que es la que produce la renta para el sostenimiento del Hospital de San Juan de Dios y del Asilo de

Debe tenerse en cuenta que protegiendo a los que padecen, nos protegemos nosotros mismos

**The Grand Excursion to Panama**  
leaves next Monday the 16th. instant.

**Space for only a few more Passengers**

First Class \$ 12.00. Second Class \$ 8.00 :: James Nelson

P.O. Box 529 - LIMON

# League of Nations Loses Another Member

Some by one the smaller nations are severing their associations with the League of Nations. So far as the Latin American

are concerned Brazil, Paraguay and Costa Rica have already retired; Guatemala, Honduras and Nicaragua are und-

er notice to leave next year, and El Salvador has just intimated her intention of quitting. Hence, in two years time all the nations of Central America will have relieved themselves of the responsibilities their League memberships have imposed on them in connection with the international affairs of Europe. Of course the need of economy has generally been given, as the reason for retirement, though we are almost sure if we were to delve below the political surface, we would find evidence sufficient to support our opinion that these withdrawals have resulted mainly from the conviction that the League is entirely impotent of fulfilling her obligation to protect her smaller or weaker members against the unjust aggressiveness of the larger and more powerful nations, therefore they feel it is much better for them to utilize the amounts which they must annually subscribe toward the upkeep of the Geneva Institute in advancing the economic conditions of their nationals.

It would seem, however, as if there are yet some individuals whose faith and confidence in this International Organization are still undisturbed or unimpaired. We see it stated in a recent cable that the Ethiopian Legation which stills functions in London has officially announced that the deposed Emperor has absolutely no intention of abandoning his efforts to recover the independence of his country as he still has confidence in being able to secure the assistance of the League. This communication is said to have been made in consequence of a publication that the Negus intended renouncing his rights to the Abyssinian throne and of leaving England for the continent. He still resides in Bath where he intends, he asserts, to continue his fight for the liberation of his Empire.

## Dr. S. MEDAL Jr.

Cirujano Dentista Americano

American Surgeon Dentist

De la Universidad de Loyola, New Orleans, E. E. U. U.

From Loyola University, New Orleans, U. S. A.

Ofrece sus servicios profesionales en su moderna Clínica Dental instalada contiguo a la oficina del Cable.

Offers his Professional Services in his New Up-to-Date Dental Clinic.

Located next to the "All American Cables"

## Sad Case of Drowning

On Wednesday at midday the Western end of the city was moved by a great commotion around the Cienegueta Bridge, when we gathered that a youngster of the Jones family on leaving the school he attends in the neighbourhood noticed some friends parading on the river in a small boat and went to join them, the cayuco however unfortunately capsized and little Jones who could not swim was drown-

ed. All the efforts which were made to save him were futile.

The "Atlantic Voice" begs to sympathise with Mr. and Mrs. Jones and the other members of the family on the tragic death of the lad, but will remind them that no Sparrow falleth to the ground without the plan of its Creator. Who knows but that more intense sufferings might not have been the lad's lot in later years.

ENGLISH }  
TWEEDS }  
SERGES }  
VICUNAS }  
FLANNELS }

EVERY ARTICLE FULLY GUARANTEED  
at JACK ORANE'S STORE  
LIMON

## Lands of the Mi...

From Page 7

lands of dollars the interest which had accumulated on such loans during the period of our financial crisis and which they could not overtake. Our Municipalities have also pursued a similar policy in connection with taxes and licenses remaining unpaid from the same cause. The Department of Finance, however, embargoes the owners or tenants of these lands not by reason of the same policy but for years been selling their products at ridiculously low prices. Is this a display of that promised protection and encouragement to our agriculturists is it the means of destroying their efforts?

We however now have as Minister of Finance, a gentleman who knows the sufferings of these people and the expenses they are compelled to meet in connection with the cultivation of these third rate lands, hence we are sure a modification of the excessive rates prescribed for their occupancy will be obtained, and that no further demand will be made on these poor struggling citizens for the amounts now claimed as in arrear and in connection with which embargo proceedings have been initiated against those who produce bananas.

In the other section of this issue we produce the petitions which have just been sent the Chief Executive in a further effort to have this vexed question, of so vital importance to a large number of our cultivators finally settled in a just and equitable manner. It is hoped that in view of the interest which our mercantile community and other important agriculturists are displaying alongside the settlers the subject will be given early attention and an amicable settlement reached.

Lic. DANIEL ZELEDON  
Abogado  
y Notario Público  
Oficina: Altos Pasual Ingianna

## LA FUENTE

Cuando viaje a Turrialba, visite

"LA FUENTE"

Cantina y Restaurant

Contiguo al Dr. Portocarrero

Buen Café a 0.10 cts. la taza

Precios al alcance de todos los bolsillos.

When in Turrialba visit

"LA FUENTE"

Coffee, Restaurant & Bar

Adjoining Drug-Store

Dr. Portocarrero

Splendid Service - Good Coffee and meals.

CLAUDIO BRENES & Cia.

## FROM CAHUITA

The vicinity of Cahuita has lost, as a result of the grasp of the Dread Reaper, a most respectable and useful citizen—Mr. Samuel Palmer.

The deceased, who had been in failing health for some time, came to Limon and was admitted a patient in the Hospital where he died last Saturday.

Mr. Palmer was one of the pioneers in the settlement of Cahuita and a tower of strength

in the formation of character among the settlers. He was a member of the deputation sent to San Jose a short time ago to interview the President and his Minister of Finance on the question of the Milla Maritima lands. His demise is deeply regretted by all.

The "Atlantic Voice" renders its sincere expression of condolence to the bereaved family

GRAN FERIA! GRAN FERIA!  
en el Patio de la Iglesia Católica  
el 13, 14 y 15 de Setiembre

STOP! LOOK! LISTEN! READ!

There is a Big Time coming It's the Season's Biggest Attraction.

LET'S NOISE IT AROUND

Anthony's Grand Lawn Party On the Lovely Catholic Grounds

SEPTEMBER 13th., 14th., 15th.

(Monday, Tuesday, Wednesday)

Three Gala Nights of Big Enjoyment and Fun It comes like Christmas—Once a Year So everybody is making ready—Everybody will be there.

First Class Music. Just you follow the Big Crowd  
Admission: 50 and 25 cents. Children under 12 years Free

Please Note.—Dancing will be enclosed and so separated from the rest of the Fair. Take the Children to enjoy themselves. Big Surprise Well for them. Remember they are admitted FREE.

LUIS WA CHONG  
GUACIMO Y GUAPILES

—O—

Cantina, Licores  
Extranjeros y del país.  
Tienda bien surtida  
Abarrotes en general  
Precios sin competencia

Two college pals were taking. Said the first "I haven't heard from my folk for over a week;" the other quickly replied "Sorry pal, I haven't a cent".

Wasn't your wife's mother an old settler in these parts?

I'll say she was. She never missed settling my hash every time she got the chance.

It's all right for you to talk about Fascism, but do you know what it is to live under a dictator?

Sure I do... don't you know I have been married for ten years.

The majority of the young men of this generation only respect old age when they come across it in bottles.

Son muchas las ventajas que le ofrece a usted, señor agricultor, nuestro ya bien conocido plan de "COOPERATIVA". Aumente hoy mismo el número de nuestros favorecedores. Traiganos o envíenos su CACAO.

BANCO DE COSTA RICA

# EXTASIS

(Dedicado a una señorita de Cartago en Limón el 18-II-37)

Fue una tarde Feb. ¿la recuerdas? Una de esas tardes grises resplandecientes donde la naturaleza orgullosa, muestra espléndida su grandiosa belleza, el sol muy leve hacia caer sus rayos intermitentes sobre nuestras cabezas; muy juntos y silenciosos observábamos a lo lejos una punta de la costa que sobresalía a las demás, como un apuesto signo de interrogación a las profundidades del océano; más cerca una pequeña isla (la Lívita) sentíase ufana de verse abrazada del temible coloso, no hay duda me dije: Un día sus impetuosas aguas, celosas la estrujarán hasta verse exhausta entre sus inmensidades, no obstante cñe sobre sus sienas un optimismo de verde flameante, y ríe y canta; sus rectas palmeras, alegres acompañan el ritmo a la eterna canción de las olas, y bailan, cual esbeltas mujeres al compás que las lleve la brisa, pero: ¡Ah! Si también tienen sus dolores, y lloran al azote ineluctante de los tiempos y las olas, pero no sabe de ellos, sólo abre plenamente los brazos

para recibir al turista y al viajero, y en sus noches silenciosas tiende su abrigo a las aves que le cantan mil canciones con notas sublimes, portadoras de un recuerdo; el paisaje es grandioso e invita amar plena e intensamente, una brisa muy fresca mece nuestros cabellos, una ola fuscada viene a estrellarse contra la roca muy junto a nosotros, otras: como provocando nuestra dicha a que las imitésemos, saltanse al encuentro las unas a las otras dábanse un estrecho abrazo y desaparecían no quedando atrás sino el rastro de un feliz instante. ¡Oh misterios imposibles! ¡Oh inmensidades impenetrables! Miré a la negra con suavidad, como para no importunar el tibio coloquio de nuestras almas y también en sus grandes ojos negros y lánguidos en forma de almendra, encontré una inmensidad inescrutable, me acerqué más para mirarle de hito en hito, y nuestras miradas cruzáronse fijas, apasionadas, como si quisiéramos escudriñar nuestro fondo, y en lo más recóndito leer la verdad impe-

cable de un gran amor, más de pronto tuvimos miedo el uno de la otra, dimos un giro uni forme a nuestras cabezas y las miradas fuéronse a posarse a una débil barquilla que navegaba a la deriva entre brumas y canciones de esperanza, de vorando sin cansancio las distancias, corriendo en el espacio muy inmenso de las aguas acariciada por las olas semeja a nuestros corazones que se agitan y palpitan anhelantes de un ensueño cual palomas que aspiran a volver a su libre vuelo, la lanchita se divisa ya muy lejana y el sol ha mucho que dio paso al enorme negro manto que cubrió el ru do caos, poco a poco las estrellas somnolientas van saliendo de su letargo y una débil claridad se va esparciendo por doquiera, es la luna que apartándose a la bruma va bañando en sus rayos muy plateados a los mares a las tierras y a las aves; un pájaro extraviado cruza la solitaria bóveda

**Guillermo Niehaus & Co.**  
**MADERAS EXTRANJERAS Y DEL PAIS**  
**LIMON**  
 Compra Cacao - Material de Tranvia  
 Servicio de Cabotaje a Cahuita y Puerto Viejo  
 Importación de mercadería en general

del cielo, un gato salta en los tejados y un perro ladra y la luna sube y sube, las horas fugaces han pasado y a lo lejos un grito de esperanza se ha escuchado, es la barquilla que ha vuelto con su carga, y las olas impetuosas se disputan el honor de estrecharla arderamente y hundiéndola para siempre en las horas muy le rargas del océano embrujador, más la lanchita surca alegre cual la brisa, ya está en puert

sus viajeros saltan y los remos recogidos se descarran, en mansa noche sólo nosotros quedamos; ya es tarde nuestras almas se besan íntimamente solas las dos, tan fue inolvidable, la noche tan tranquila tan sublime de adiós. Nos separamos, pero ellas juntas en un dulce coloquio siguen, de voces no oyen rumores su lenguaje no le entiende, soles en sus lágrimas, solas en sus dolores

## DE SOBRE MESA

### EN LA ALCOBA

—Ella (despertando al marido)  
 —He oído un aullido de rata.

### A los Limonen...

(VIENE de la Página UNO)

sólo eran tupidas montañas y profundos pantanos, etc., etc., sino era un verdadero acto de heroísmo entrar ahí y emprender trabajos donde no había caminos, y si otras muchas y grandes incomodidades que la agricultura requiere. En esos tiempos era gran patriotismo, y fuimos muy felicitados por otros gobernantes que comprendieron nuestro empuje en los diferentes trabajos que nosotros habíamos emprendido en esa rica región de porvenir.

Hoy día, todo lo que fueron ayer grandes y elevadas montañas inproductivas y pantanos pestilentes y enfermizos y fueron despreciados por otras personas, se encuentran en su mayor parte cultivados con bananos-cocos cacao-caña plátanos-yuca-maíz y otros cultivos; nos quieren esclavizar haciéndonos firmar contratos por cuatro años y por alquileres muy altos. Si el gobierno desea que contribuyamos con alguna suma, estamos listos a hacerlo; pero eso si equitativamente. Esperamos que todos los agricultores de la milia marítima limonense contribuyan en este vital problema, que es por el bien general de los habitantes de la zona atlántica.

Por un numeroso grupo de agricultores.

AARON ASCH

como que estuviera llorando.

—Marido.— ¿Y qué? Supongo que no querrás que me levante también a pasearla en mis brazos.

### EN EL RESTAURANT

—Llámeme al dueño, mozo, yo no puedo comer esto que me están sirviendo.

—No tiene objeto que lo llame, señor; porque él tampoco se lo va a comer.

### PEQUEÑO ERROR

En el avión vuela de pasajero un joven que estudia navegación todo confundido con mapas, brújulas, compases y sextantes. El aeroplano pasa por sobre la Gran Pirámide en Egipto.

—“Descúbrase”, grita el aprendiz al piloto.

—¿Por qué?

—Porque según mis cálculos entramos en este momento en la Basílica de San Pedro en Roma.

### A TIEMPO

Mozo.—Pero, ¿no le traje un menú, señor?

Parroquiano (que ha esperado largamente).—Pues seguro que me lo comí.

### TIERNO

Juanito.—Lo que es este pollo, mamá, tiene que ser de incubadora.

Mamá.—¿Por qué, hijo?

Juanito.—Porque ningún pollo podría ser tan duro.

### IMPORTACION DE VIVERES

Leída nota N° 2838, por la que el señor Gobernador de la Provincia transcribe nota que recibió del Despacho de Gobernación, por la que el señor Secretario de Hacienda le dijo: que habiendo llegado ya el arroz pedido por el Gobierno en cantidad de 8000 Kilos, suficiente para provocar la rebaja rebaja y estando próxima la cosecha de frijoles, se abstiene de resolver la solicitud de la Municipalidad, para la importación de estos artículos, se acordó archivarla.

### CUENTAS

Leídas notas N° 2856 y 2966, con las que el señor Gobernador de la Provincia envió varias cuentas se acordó aprobar las siguientes:—Jesús Coto del 1/4 C 2,10 por material eléctrico de Oficina de Higiene.—Limón Tradign CO. del 5/3 C 21,45 por maderas para la Unidad Médico Sanitaria. Farmacia Británica, del 8 C 2,75 por un bote de ácido Muriático.—Compañía Eléctrica de Limón, del 1/4 C 45,00 por un estación de aceite Diesel para la Oficina de Higiene.—Jak Orane del 1/4 C 7,20 por 3 yardas carpeta para la Unidad Médico Sanitaria.—Jesús Pacheco del 9/1 C 22,50 por nueve estaciones vacíos para la Agencia de Policía de Zent.—La Voz del Atlántico del 8/1 C 87,50 por las publicaciones del 3-10-17-24 y 31 de julio último. Sociedad Agrícola Industrial de Toro Amarillo 9/1 C 9,60 por maderas para la Agencia de Policía de Estrada. Avelino de la Peña & Cía. del 9/1 C 10,00 por diez Libras de Cal, del 9/1 C 21,00 por 4 paquetes calsomino. Farmacia Grillo del 5/3 C 2,50 por media libra de goma laca.—Acuerdo definitivo.—

### VOTO DE GRACIAS

Se acordó archivar nota N° 3859, por la que el señor Gobernador de la Provincia, transcribe nota que recibió del señor Secretario de Estado en el Despacho de Hacienda, dando las gracias al Municipio, por el voto de gracias que se dió. APELACION RUIZ SAENZ. Se dió lectura a la resolución N° 26 de la Secretaría de Gobernación, de fecha 24 de julio de 1937 que dice: “Secretaría de Gobernación.—San José, a los veintitrés días de julio de mil novecientos treinta y siete. Por cuanto: Resultando; Considerando: Por tanto: El Presidente de la República Resuelve:

Con lugar el recurso, a fin de que la Municipalidad proceda a efectuar las rebajas y pagos a que el arrendatario tiene derecho, de acuerdo con lo que determinen peritos nombrados por las partes para el estudio inmediato de todas las circunstancias y documentos que apoyan el reclamo.—Publiquese.—CORTES.—El Secretario de Estado en el Despacho de Gobernación.—LUIS FERNÁNDEZ. Se acordó: moción de don Juan B. Peralta, nombrar perito por parte de la Municipalidad, a don Manuel Martínez González, pasante de abogado y comunicarlo así al señor Santiago Ruiz Sáenz contratista del Balneario para que nombre su perito.—Acuerdo definitivo, a moción del Regidor Peralta.

JUNTA DE ASISTENCIA SOCIAL.—Se acordó archivar la nota N° 247, del señor Presidente de la Junta de Asistencia Social de Limón, don Ricardo Alvarado, por la que da cuenta de los acuerdos últimamente tomados por la Junta en sesión LIV, celebrada el 26 de julio último. Artículo 5°.—Transcribir nota del señor Secretario de Salubridad al señor Director de la Unidad Sanitaria y solicitarle proponga una tarifa para exámenes de laboratorio que no sean de enfermedades contagiosas y parasitarias. Artículo 11 a).—Solicitar del señor Director de la Unidad Sanitaria que informe cual farmacéutico quiere hacerse cargo del Botiquín y qué sueldo cobra. b).—Nombrar interinamente a la señorita Irma Pardo en el cargo de ayudante del Botiquín y c).—Solicitar del Director de la Unidad un reglamento de los servicios de la misma.

CREMATORIO.—Leída una nota del señor Jefe de Sanidad, por la que transcribe una nota que recibió del señor Secretario de Estado en el Despacho de Salubridad Pública que dice:

“Respecto al basurero de ciudad debo manifestarle que el modelo de crematorio que la Secretaría ha dado muy satisfactorios resultados. Estacionado en Heredia, Atlántico y Puntarenas, siendo costo del primero C 7,000 (CONTINUARA)

**Dolor de cabeza?**  
**Pastillas Orientales**  
 De venta en todas partes

### Nuevos servi...

(VIENE de la Página UNO)

Mixto.—Servicio para pasajeros y carga, observándose mismo itinerario de los trenes Nos. 19 y 20 (martes y sábado) RAMAL DE MATINA.—Jesús solamente.

Mixto.—Los pasajeros y carga de los trenes Nos. 9 y (local) serán conectados a este nuevo servicio del ramal llamado Goschen Spur o ramal de Matina. Los agentes de estaciones han sido notificados por la oficina de la superintendencia del ferrocarril, para que acepten carga y vendan tickets para estos nuevos servicios establecidos en los días que arriba dejamos indicados.

Nuevamente celebramos acertadas disposiciones del superintendente señor SHEPPARD quien demuestra claramente valioso empeño en servir día mejor, los intereses del público y de la empresa.

## HOP LEE LUNG

Establecimiento de Licores, Tienda y Abarrotes

El más surtido en Matina

## Dr. Virgilio Chaverrín

Cirujano y Dentista

atenderá atendiendo a su estimable clientela en la oficina de

**don Armando Rodríguez**

Bajos del Hotel Park